

## **POLITIQUE DE CONFIDENTIALITE ET DE PROTECTION DES DONNEES PERSONNELLES**

### **ARTICLE 1 – PRESENTATION / FRANCE TRADUCTEURS**

La présente politique de confidentialité et de protection des données personnelles a vocation à définir les modalités de traitement des données à caractère personnel liés à la gestion du Site, par la Société en sa qualité de Responsable de traitement.

L'UTILISATEUR est informé que la Politique de protection des données peut être modifiée à tout moment et que celui-ci est invité à la consulter de manière régulière.

Toute personne physique se connectant ou utilisant le Site reconnaît expressément avoir pris connaissance de la présente politique de confidentialité et de protection des données personnelles.

### **ARTICLE 2 – COLLECTE DES INFORMATIONS A CARACTERE PERSONNEL**

Les données communiquées par l'UTILISATEUR, notamment au moyen des documents qu'il transmet, sont destinées aux personnes habilitées de la Société, à des fins de bonne exécution de la commande et de gestion administrative.

L'UTILISATEUR est informé que les informations signalées par un astérisque sont obligatoires et consent à les renseigner aux fins que sa demande soit traitée.

A défaut, la demande ne pourra faire l'objet d'un traitement ou sera retardée à raison du défaut d'information précité.

Aux fins de permettre de répondre aux questions de l'UTILISATEUR du Site, à ses demandes, ou encore aux candidatures postées en réponse à des offres d'emploi ou aux candidatures spontanées, définir les besoins de l'UTILISATEUR afin d'améliorer les services proposés sur le Site, adresser à l'UTILISATEUR une lettre d'information et/ou des communiqués de presse, ou des publications, la Société peut solliciter de manière facultative ou obligatoire, des informations personnelles telles que son adresse de courrier électronique.

L'UTILISATEUR est informé que ces informations seront :

- obtenues et traitées de manière parfaitement loyale et licite ;
- enregistrées pour des finalités légitimes et strictement délimitées, adéquates, pertinentes et non excessives avec le but poursuivi par la Société ;
- exploitées de manière précautionneuses afin d'assurer une sécurité et une confidentialité destinées à empêcher toute modification, des destruction, dommage ou communication à des tiers non autorisés.

Les données recueillies sur le Site sont issues de l'enregistrement volontaire par l'UTILISATEUR, de son adresse de courriel électronique ainsi que des données personnelles le concernant lui permettant de bénéficier des offres d'emploi, des lettres d'information, des communiqués de presse et des publications de la Société, à l'exception des adresses IP enregistrées automatiquement.

Conformément à l'article 30 du « *Règlement Général sur la Protection des Données* » n°2016/679 du 27 avril 2016, la Société tient un registre délimitant l'ensemble des données collectées, leur finalité, la catégorie de personnes concernées ainsi qu'une description des mesures de sécurité y afférentes qui sera mis à jour et tenu à la disposition de la Commission Informatique et Libertés.

### **ARTICLE 3 – FINALITE DE LA COLLECTE**

La collecte des données visée à l'article 2 de la présente a pour finalité de :

- Traduire les documents et/contenus soumis à la Société par le Client
- Traiter et assurer le suivi des commandes
- Informer le Client de l'offre de services de la Société en adéquation avec ses besoins ;
- Créer un accès « client » sur le site permettant à tout client de se connecter, prendre connaissance de sa commande en cours, télécharger une copie de sa facture, etc.,
- Connaître l'avis du Client sur les services de la Société.
- Assurer le bon fonctionnement et l'amélioration permanente du Site, de ses services et de ses fonctionnalités ;
- Gérer des demandes de droit d'accès, de rectification et d'opposition, d'effacement, de limitation, de portabilité, droit à la mort numérique et le droit d'introduire une réclamation auprès de la CNIL ;
- Élaborer des statistiques commerciales ;
- Permettre à la Société de répondre aux demandes de l'UTILISATEUR, ou de contacter l'UTILISATEUR par courrier électronique afin de le tenir périodiquement informé des nouvelles offres mises en œuvre par la société FRANCE TRADUCTEURS ;
- Adresser à l'UTILISATEUR les publications éventuelles de la société FRANCE TRADUCTEURS;
- Répondre aux réclamations, demandes d'informations et questions de l'UTILISATEUR ;
- De manière générale, de permettre un fonctionnement optimal du Site au profit de l'UTILISATEUR.

#### **ARTICLE 4 – DESTINATAIRES DE LA COLLECTE**

Les données personnelles collectées au moyen des formulaires de contact sont destinées aux personnes en charge du traitement de l'informations auprès de la Société.

Les données personnelles collectées de l'UTILISATEUR ne seront accessibles qu'aux seules personnes suivantes :

- Les membres et personnel habilité de FRANCE TRADUCTEURS (tels que les services informatiques, clients, logistique ou encore communication) ;
- Les éventuels sous-traitants de FRANCE TRADUCTEURS agissant en son nom et pour son compte, notamment l'hébergeur du Site ;
- Les juridictions concernées, commissaires aux comptes, huissiers, sociétés de recouvrement de créances, avocats, médiateurs ;
- Les réseaux sociaux pour lesquels le Site utilise une extension vers des réseaux sociaux tels que Linkedin, Twitter ou encore Facebook et permettant à l'UTILISATEUR d'adresser à des tiers un contenu consulté sur le Site. L'UTILISATEUR est informé à ce titre qu'à défaut d'être connecté à son compte sur auprès du tiers, celui-ci ne sera pas en mesure de connaître son identité.
- Les tiers pouvant déposer des cookies sur les terminaux de l'UTILISATEUR lorsque ce dernier y a consenti (Smart Phone, tablettes, ordinateurs,)

#### **ARTICLE 5 – DUREE DE CONSERVATION DES DONNEES PERSONNELLES COLLECTEES**

Conformément à l'article 4,5° de la loi n°78-17 du 6 janvier 2018 « *relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés* » la Société conservera les données personnelles que pour la durée strictement nécessaire à la réalisation des finalités définies à l'article 3 de la Présente sur le Site et ne dépassera pas en tout état de cause la durée de trois (3) ans après le dernier échange avec le candidat.

A l'expiration du délai précité, l'intégralité des données personnelles de l'UTILISATEUR sera conservée dans un délai maximum de six (6) mois avant d'être définitivement détruites.

L'UTILISATEUR est informé que l'ensemble des données personnelles sont envoyées et stockées auprès de l'hébergeur du Site dont les serveurs sont situés en France, dont les coordonnées figurent sur le site à la rubrique « *Mentions Légales* ».

## **ARTICLE 6 –TRAITEMENT DES DONNEES PERSONNELLES**

**6.1** La Société prend soin de respecter strictement la protection des données personnelles communiquées par l'UTILISATEUR (ci-après les données personnelles) et s'engage à ce titre à assurer la confidentialité des données personnelles qui lui sont transmises.

Conformément à l'article 32, 8° de la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 « *relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés* », l'UTILISATEUR bénéficie d'un droit d'accès, de rectification, de suppression et d'opposition, de portabilité des données à caractère personnel et de retrait de son consentement sans porter atteinte à la licéité du traitement relatif aux données le concernant.

Pour exercer ses droits, l'UTILISATEUR devra adresser une demande écrite être claire, précise et justifiée, accompagnée d'une copie d'une pièce d'identité valide à l'adresse suivante :

ou par courriel : <https://www.france-traducteurs.fr/contact>

L'UTILISATEUR est informé qu'en cas de communication de données erronées, incomplètes ou fantaisistes, toute demande fondée sur l'article 32,8° précité ne pourra être réalisée, de sorte qu'il reconnaît que la Société ne pourra engager sa responsabilité à ce titre.

L'UTILISATEUR reconnaît également que la collecte de certaines données peut être imposée pour une raison règlementaire ou contractuelle et qu'il peut être ainsi tenu de fournir les données personnelles demandées.

L'UTILISATEUR dispose également du droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle de son choix et notamment auprès de la Commission Informatique et Libertés sise 3 place Fontenoy – 75007 Paris, TSA 80715 – 75334 PARIS CEDEX 07 s'il estime que l'un de ses droits aurait fait l'objet d'une violation au titre du traitement de ses données.

**6.2** Conformément à l'article 85 de la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 telle que modifiée par la loi n°2018-493 du 20 juin 2018, l'UTILISATEUR est informé qu'il peut donner des directives relatives à la conservation, à l'effacement et à la communication de leurs données après son décès.

Une personne peut être désignée pour exécuter ces directives. Celle-ci a alors qualité, lorsque la personne est décédée, pour prendre connaissance des directives et demander leur mise en œuvre aux responsables de traitement concernés.

Ces directives peuvent être :

- générales, lorsqu'elles portent sur l'ensemble des données concernant une personne ou ;
- particulières, lorsqu'elles ne concernent que certains traitements de données spécifiques.

L'UTILISATEUR est informé que lorsque ces directives sont générales et portent sur l'ensemble des données du défunt, elles peuvent être confiées à un tiers de confiance certifié par la CNIL.

Lorsqu'il s'agit de directives particulières, elles peuvent également être confiées aux responsables de traitement en cas de décès. Elles font l'objet du consentement spécifique de la personne concernée et ne peuvent résulter de la seule approbation par celle-ci des conditions générales d'utilisation.

En l'absence de directives données de son vivant par la personne, les héritiers auront la possibilité d'exercer certains droits, en particulier :

- le droit d'accès, s'il est nécessaire pour le règlement de la succession du défunt ;
- le droit d'opposition pour procéder à la clôture des comptes utilisateurs du défunt et s'opposer au traitement de leurs données.

## ARTICLE 7 – COOKIES

**7.1** Le « cookie » est un fichier sous forme de texte envoyé par le Site à un logiciel de navigation sur internet qui sera ensuite stocké dans la mémoire d'un ordinateur ou d'un téléphone mobile aux fins de mémoriser les préférences de l'UTILISATEUR, ses paramètres, mais également de déterminer la fréquentation du Site, de diffuser des campagnes publicitaires et de manière générale d'appréhender les intérêts de l'UTILISATEUR utilisant le Site.

Les cookies peuvent avoir une durée de vie variable.

Les cookies dit de « session » ne continuent d'être affichés que si le navigateur de l'UTILISATEUR est ouvert. Ils seront automatiquement supprimés lorsque l'UTILISATEUR procède à la fermeture de son navigateur.

Les cookies dit « permanents » continuent d'être actifs même si le navigateur est fermé et peuvent reconnaître l'appareil de l'UTILISATEUR, lorsqu'une nouvelle session est ouverte.

Le présent article a pour objet de porter à la connaissance de l'UTILISATEUR une information précise concernant les cookies utilisés par FRANCE TRADUCTEURS lorsqu'il utilise le Site.

En plus des cookies de session, l'UTILISATEUR est informé que le Site utilise les cookies suivants :

- *Google AdWords Conversion Tracking*, et
- *Google Remarketing*.

Google emploie des cookies qui sont enregistrés dans l'ordinateur de l'UTILISATEUR.

Ils permettent d'analyser l'utilisation du Site par l'UTILISATEUR.

Les informations fournies par les cookies sont transmises à un serveur de Google aux Etats-Unis, à des fins d'enregistrement. Google peut, le cas échéant, communiquer ces informations à des tiers en cas d'obligation légale ou lorsque des tiers traitent ces données pour le compte de Google, et ce dans le respect des obligations légales en vigueur.

L'UTILISATEUR est informé que les statistiques du site ne contiennent pas d'indications permettant d'identifier directement les visiteurs, de sorte qu'aucune donnée personnelle le concernant ne sera portée à la connaissance de Google.

Les cookies utilisés sont des cookies double clic destinés à communiquer les données à des tiers qui les traitent afin de rendre possible le *remarketing* pour des produits dans le cadre de publicités en ligne et notamment les annonces *AdWords*.

Pour la parfaite compréhension de l'UTILISATEUR et sans que cela ne constitue une série d'informations exhaustives, celui-ci est informé que les heures des visites, les indications concernant le nombre de visites ou les critères ayant conduit la navigation de l'UTILISATEUR vers le Site sont enregistrées dans les cookies.

S'agissant de *Google Adwords Conversion Tracking*, un cookie est utilisé pour déterminer les prestations une fois que l'UTILISATEUR a cliqué sur une annonce *AdWords*.

Dans le cadre de *Google Remarketing*, l'UTILISATEUR est informé que son usage des pages du Site est enregistré de manière anonyme dont les internautes surfent sur les pages du Site est enregistrée au moyen de cookies pour le marketing puis utilisé aux fins d'adapter les publicités à ses centres d'intérêt.

L'UTILISATEUR est ainsi informé qu'aucune donnée personnelle permettant de connaître son identité ne sont recueillies ou enregistrées par ledit système.

**7.2** FRANCE TRADUCTEURS exploite des cookies qui ont pour finalité de signaler la précédente visite de l'UTILISATEUR sur le Site.

A raison de la finalité observée par ces cookies, l'UTILISATEUR est informé du fait qu'ils ne permettent pas son identification, de sorte qu'aucune donnée personnelle n'est collectée lors de leur stockage sur le terminal informatique.

Les cookies sont exclusivement utilisés par FRANCE TRADUCTEURS afin de personnaliser les services du Site.

**7.3** L'UTILISATEUR bénéficie de la possibilité d'exprimer ses souhaits en matière de gestion des cookies au moyen de la section « Aide » située dans la barre d'outils de son navigateur.

Cette barre d'outils lui indique comment refuser les nouveaux cookies, comment les désactiver ou comment être informé de leur réception.

L'UTILISATEUR dispose également de la faculté de supprimer les cookies de manière manuelle.

**7.4** L'UTILISATEUR peut procéder à la désactivation ou à la suppression des données similaires utilisées par des logiciels en modifiant leurs paramètres ou en visitant le site internet de l'éditeur de logiciels.

Une telle configuration du navigateur peut priver l'UTILISATEUR de certains contenus et/ou fonctionnalités du Site.

En pareille hypothèse, la Société ne saurait être responsable des conséquences découlant de la perte de performance du Site résultant de l'impossibilité d'utiliser les cookies nécessaires à son fonctionnement.

**7.5** L'UTILISATEUR est informé en tant que de besoin que chaque navigateur met à sa disposition un protocole destiné à lui permettre de notifier ses choix en matière de cookies, dont il trouvera les modalités d'accès ci-dessous :

- S'agissant des paramètres du navigateur Chrome™ : [cliquer ici](#)
- S'agissant des paramètres du navigateur Firefox™ : [cliquer ici](#)
- S'agissant des paramètres du navigateur Internet Explorer™ : [cliquer ici](#)
- S'agissant des paramètres du navigateur Microsoft Edge™ : [cliquer ici](#)
- S'agissant des paramètres du navigateur pour Opéra : [cliquer ici](#)
- S'agissant des paramètres du navigateur Safari™ : [cliquer ici](#)

- S'agissant de l'emploi de cookies par *Google Adwords Conversion Tracking et Google Remarketing* et de leur désactivation [cliquer ici](#)

L'UTILISATEUR est également informé qu'il peut disposer d'informations complémentaires concernant la publicité sur Google et la protection des données sous [cliquer ici](#).

Dans le cadre d'une utilisation d'un terminal mobile, l'UTILISATEUR pourra spécifier s'il souhaite que le navigateur Safari™ accepte ou non les cookies en accédant à la catégorie « Réglages » et en sélectionnant les cases « Jamais », « Des sites visités » ou « Toujours » dans l'onglet « Accepter les cookies ».

Si l'UTILISATEUR souhaite procéder à la suppression de l'ensemble des cookies sur Safari™, celui-ci devra se rendre dans l'onglet « Réglages » puis sélectionner « Effacer les cookies ».

Pour supprimer les cookies sur Androïd, l'UTILISATEUR devra se rendre dans l'onglet « Menu » puis « Paramètres » puis « Effacer tous les cookies ».

**7.6** L'UTILISATEUR est informé que certaines pages web du Site peuvent contenir des balises web dont la finalité est de compter le nombre de visiteurs sur le Site.

L'UTILISATEUR est informé que ces balises web peuvent être utilisés avec les Partenaires de la Société afin de mesurer et d'améliorer l'efficacité du Site et que les renseignements obtenus ne visent qu'à rassembler des statistiques sur la fréquentation du Site et restent strictement anonymes.

## **ARTICLE 8 – SECURITE**

Les données personnelles sont traitées aux fins de garantir une sécurité adéquate au moyen de mesures techniques et/ou organisationnelles pertinentes au regard de l'état de la technique, y compris dans le cadre de la protection contre le traitement non autorisé ou illicite ainsi que contre la perte, la destruction ou les dommages causés de manière accidentelle.

Selon les besoins, les risques, les coûts et la finalité du traitement, la Société au regard d'une analyse d'impact prendra des mesures pouvant inclure la pseudonymisation et le chiffrement des données.

La Société met en place une procédure visant à tester, analyser et évaluer régulièrement l'efficacité des mesures techniques et organisationnelles pour assurer la sécurité du traitement.

## **ARTICLE 9 – ACCEPTATION**

L'UTILISATEUR reconnaît qu'il a lu la présente politique de confidentialité et de protection des données et qu'il en a parfaitement compris la teneur.

Il en accepte en conséquence expressément les termes et conditions en cochant la case suivante :

- « *En ma qualité d'UTILISATEUR du site de la société FRANCE TRADUCTEURS, je consens expressément, après avoir pris connaissance de l'ensemble des stipulations ci-dessus, à la présente politique de confidentialité et de protection des données* ».